

Kedushah in the daily Shacharit Amidah

We sanctify thy name in this world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by thy prophet: "They keep calling to one another: Holy, holy, holy is the Lord of hosts; The whole, earth is full of his glory." [2] Those opposite them say: Blessed be the glory of the Lord from his abode. And in thy holy Scriptures it is written: The Lord shall reign forever, your God, O Zion, for all generations. Praise the Lord! Through all generations we will declare thy greatness; to all eternity we will proclaim thy holiness; thy praise, our God, shall never depart from our mouth, for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, holy God.

נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם
 כְּשֵׁם שִׁמְקַדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַיִם מְרוֹם
 כַּכְּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ:
 וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר
 קְדוֹשׁ | קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֵא כָל־הָאָרֶץ
 כְּבוֹדוֹ:
 לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ
 בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:
 וּבְדַבְרֵי קְדוֹשֶׁה כְּתוּב לֵאמֹר:
 יְמִלֶךְ יְהוָה | לְעוֹלָם
 אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר
 הִלְלוּ־יְהוָה:
 קְדוֹר וְדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּךְ
 וּלְנֶצַח נִצְחִים קְדַשְׁתֶּךָ נְקַדִּישׁ |
 שְׁבַחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּיֵנו לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד
 כִּי אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

Kedushah in the Shabbat Musaf Amidah

We will reverence and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who sanctify thy Name in holiness, as it is written by the hand of thy prophet, And they called one unto the other and said: Holy, holy, holy is the Lord of Hosts: the whole earth is full of his glory. His glory filleth the universe: his ministering angels ask one another, Where is the place of his glory? Those over against them say:

נִעְרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ
 כְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפֵי קְדוֹשׁ
 הַמְּקַדִּישִׁים שִׁמְךָ בְּקְדוֹשׁ
 כַּכְּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ.
 וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:
 קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כָל הָאָרֶץ
 כְּבוֹדוֹ:
 כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם.
 מְשַׁרְתָּיו שׁוֹאֲלִים זֶה לְזֶה
 אֵיךְ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ.
 לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ:
 בְּרוּךְ כְּבוֹד ה' מִמְּקוֹמוֹ:

Blessed be the Glory of the Lord from his place,
from his place may he turn in mercy and be gracious unto a people who, evening and morning, twice every day, proclaim with constancy the unity of his Name, saying in love,
Hear, o Israel: the Lord is our God, the Lord is one.
One is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; and he of his mercy will let us hear a second time, in the presence of all living (his promise),
To be to you for a God.
I am the lord your God.
And in thy Holy Words it is written, saying
The Lord shall reign forever, thy God, o Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.
Unto all generations we will declare thy greatness,
and to all eternity we will proclaim thy holiness,
and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth forever,
for thou art a great and holy God and King.
Blessed art thou, O Lord, the holy God.

ממקומו הוא יפן ברחמים ויחן עם המיחדים שמו
ערב ובקר בכל יום תמיד. פעמים באהבה שמע
אומרים:
שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד:
הוא אלהינו הוא אבינו.
הוא מלכנו הוא מושיענו.
והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי.
להיות לכם לאלהים:
אני ה' אלהיכם:
ובדברי קדשך כתוב לאמר:
ימלך ה' לעולם.
אלהיך ציון לדר ודר. הללויה:
לדור ודור נגיד גדלך.
ולנצח נצחים קדשך נקדיש.
ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד.
כי אל מלך גדול וקדוש אתה:
ברוך אתה ה' האל הקדוש: